

The Board of Trustees  
of  
The American Film Institute  
invites you to the presentation of

**The 1992 Maya Deren Awards  
for  
Independent Film and Video Artists**

**Thursday , January 30th**

**Anthology Film Archives  
32 Second Avenue (at Second Street)  
New York, NY 10003**

**Awards Presentation  
6:00 pm**

**Reception  
7:00 pm to 9:00 pm**

**honoring**

**GEORGE KUCHAR**



**MARLON T. RIGGS**



**STEINA & WOODY  
VASULKA**



**RSVP by January 24, 1992  
(212) 398-6890**

The Maya Deren Awards are supported through the generosity of the Bohen Foundation.  
Invitations and program printed courtesy of AFI Trustee Lawrence Herbert and Pantone, Inc.

**SAN FRANCISCO  
ART INSTITUTE**800 CHESTNUT STREET  
SAN FRANCISCO C  
94103 415/771-702

• TRUSTEES  
CHAIR  
WIDY A. COULTER  
VICE CHAIR  
AGNES DOURNE  
VICE CHAIR  
JAY PIOTO  
• CHAIR  
LUCINDA REINOLD  
TREASURER  
CHRISTIAN ERDMAN  
SECRETARY  
MILDRED HOWARD

LENORE ALEXANDER  
PAULE ANGLIN  
STEVE ANKER  
KIRSTEN N. BEDFORD  
NANCY BOAS  
ROBERT J. BRANSTEN  
DRAIQUE CHADDA  
GARY GARRELS  
MARGA GRAND  
DOUG HALL  
MIKE HENDERSON  
TOM HOLLAND  
DAVID KAPLAN  
BETTY KLAUSNER  
ELLEN KLUTZNIK  
C RICHARD KRANICH  
CHARLES LA FOLLETTE  
LEE MONTGOMERY  
TAPAN MUNAROOG  
HARRY S. PARKER III  
SANFORD ROBERTSON  
SHELAGH ROHLEN  
WALDEMAR ROJAS  
JOHN SANGER  
CATHERINE SCHEAR-NEWMAN  
RICHARD SHAW  
MICHELLE SKAFF  
PAUL STEIN  
GORDON SWANSON  
LAURA SMITH SWEENEY  
JENNIFER TAIT  
VIA TICOMB  
JOSEFA VAUGHAN  
KAREN WILBERDING-DIEGENBACH  
MEMBERS TRUSTEES  
GARDNER H. D. EL  
CLAIINE MAGNIN  
MARGARET OLWELL  
JACK SCHAFER  
WILLIAM ZELLERBACH  
PRESIDENT  
ELLA KING TORREY

May 15, 1998

Steina and Woody Vasulka  
Route 6, Box 100  
Santa Fe, New Mexico 87501

Dear Steina:

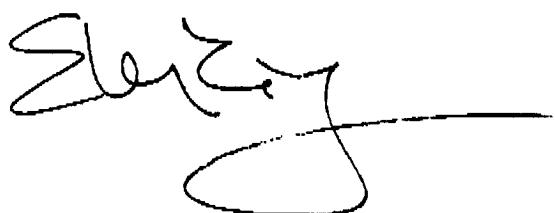
We are so looking forward to honoring you and Woody at our Commencement on Sunday. I understand that the full performance needs darkness and I am very sorry I didn't make the outdoor context clearer at the start. Please accept my apologies.

Attached is the current script for the commencement ceremonies (this is, of course, subject to change). There is time following the presentation of your award for brief remarks. We had hoped Woody could say a few words and you could do a brief performance of some sort. You two will be the final award presented (preceded by one other honorary doctorate and another major award we give occasionally). I had hoped to end with your performance (however brief and edited) as a way to conclude with art — a reminder of what we are all here to celebrate and advance. I remember a wonderful moment a few years ago at the Orcas Island conference when you played your violin — it was a beautiful moment for all of us lucky enough to be there. I hope you will consider this last minute request and if you decide to do it, please let us know the necessary technical support needed.

If such a moment is not possible, I hope you will be able to say brief remarks. We look forward to whatever you feel comfortable with.

Many thanks again for all. If you have any questions or concerns when you are here, please don't hesitate to call me at home, 824-0706. I look forward to seeing you on Sunday. Until then —

All the best,



# DÓMS- OG KIRKJUMÁLARÁÐUNEYTIÐ

Reykjavík, 6. júlí 1973.

Með skírskotun til laga nr. 25 16. apríl 1971,  
um veitingu ríkisborgararéttar, lýsir ráðuneytið því hér  
með yfir, að Tímóteus Pétursson (áður Bohuslav Vasulka)

nú til heimilis að Suðurgötu 16, Reykjavík,

fæddur í Tékkóslóni, 20. janúar 1937,  
er íslenzkur ríkisborgari.

F. h. r.

*Hjalti Jóslóniasson*  
  
The stamp is circular with the text "RÁÐUNEYTIÐ" at the top and "REYKJAVÍK" at the bottom. In the center, it says "HJALTI JÓSLÓNIASSON" above the date "6.7.1973".

P.O.Box 388  
ATHENS, OHIO  
45701  
Phone: (614) 594-6007



ATHENS CENTER  
FOR FILM  
& VIDEO

May 12, 1982

Dear Steina,

EXHIBITION

Athens  
International  
Film Festival

Athens Video  
Festival

Athens Film  
Society

Satellite  
Network Project  
(614) 594-6888

PRODUCTION

Appalachian  
Regional Media  
Center  
(614) 594-6007

DISTRIBUTION  
Ampersand  
(614) 594-6007

PUBLICATIONS  
Wide Angle  
Frame/Lines  
(614) 594-6193

MEDIA STUDY

Ohio University  
Film Conference

Center  
Workshop Program  
Independent Film  
and Video  
Resource Center  
(614) 594-6193

We are very pleased to announce that your entry SUMMER SALT has been awarded the Golden Athena Award for Best Imagist Video.

Your award and further information on the Festival will be forwarded to you at a later date.

Once again, our congratulations and thanks for your participation in the 1982 Athens International Film/Video Festival.

Sincerely,

Giulio Scalinger  
Festival Director



Box 388, Athens, OH. 45701

Steina Vasulka  
257 Franklin St.  
Buffalo, NY 14202

November 1, 1979

Dear Steina,

I am very happy to confirm that Stasto has received a Merit Award in the category of Video Art. A certificate will be forwarded to you under separate cover.

We send our very warm congratulations and thanks for your support in the 1979 Festival. We look forward to your further participation next year.

Best wishes,

Sincerely yours,

  
David Burke  
Festival Director

enc.

## JURY DU FESTIVAL

composée de: Jean Paul Fréfouis - Belgique  
Ursula Perucchi - Suisse  
Helmut Friedel - Allemagne  
Christine Van Assche - France  
Guada Echevarria - Espagne  
Karl Loeffler - USA  
Marco Maria Gazzano - Italie  
Tom Van Vliet - Holland  
Barbara Osborn - USA  
Peter Meyer - Suède .

Un Jury composé de 10 membres d'origines diverses, ayant des expériences différentes dans leur travail avec la vidéo et s'adressant chacun à un autre public, ne peut évidemment pas parvenir à un résultat unanime pour juger une sélection de plus de 70 bandes.

C'est pour cette raison qu'une décision à la majorité était nécessaire. La répartition des vœux était telle qu'une division du prix en trois parts égales s'est avérée indispensable.

Les prix ont été attribués à :

- BERNARD HEBERT - Canada  
pour "
- MARCEL ODENBACH - Allemagne  
pour "DIE DISTANZ ZWISCHEN MIR UND MEINEN VERLUSTEN"
- ULRIKE ROSENBACH - Allemagne  
pour "DAS FEENBAND"

en raison de frs. 1'700.-- chacun.

Bernard Hebert a reçu le prix comme encouragement, car il exprime dans sa bande, avec des images surréalistes faisant allusion au fameux film de Bunuel "Le chien Andalou", l'aspect narratif de la vidéo d'une manière fraîche et divertissante.

La bande de Marcel Odenbach montre d'une manière convaincante le lien d'images fragmentées avec le Lied de Schubert "Der Erlkönig" dont la musique forme la trame essentielle. L'atmosphère d'angoisse et le voyeurisme créé par des recouvrements de parties de l'image, visualise le thème de la mort et du destin inévitable.

Avec des moyens réduits mais en parfaite adéquation avec le médium vidéo, Ulrike Rosenbach a créé, par une forme aux images intenses, une expression intime de sa personne en tant que femme en dialogue avec d'anciennes idées d'une connaissance intuitive.

\* \* \* \*

L A S E R   D ' O R - ATTRIBUE' PAR L'ASSOCIATION INTERNATIONAUX POUR LA VIDEO DANS LES ARTS ET LA CULTURE (AIVAC).

---

Le Jury de l'AIVAC a décidé d'attribuer trois LASERS D'OR à :

- 1 - WOODY ET STEINA VASULKA
- 2 - MICHELANGELO ANTONIONI
- 3 - MUSEE D'ART MODERNE DE NEW YORK

Woody et Steina Vasulka ont été des pionniers dans le domaine de la recherche en art vidéo.

Ils ont en outre été les co-fondateurs de la Kitchen à New York, l'un des centres alternatifs artistiques les plus actifs aux Etats-Unis.

Grâce à leur activité d'enseignants, ils ont inspiré de nombreux artistes au long de ces quinze dernières années et poursuivent leur activité expérimentale à Santa Fe (New Mexico).

Michelangelo Antonioni se distingue pour sa contribution à la recherche dans le domaine de l'image électronique. Dans ce film réalisé avec la RAI et dans d'autres productions vidéo, il a démontré la possibilité d'une collaboration créative entre le langage du cinéma et les nouveaux moyens électroniques.

Le Musée d'Art Moderne de New York commença son activité en 1968 avec l'exposition "The Machine as Seen at the End of the Mechanical Age".

Depuis cette époque il a développé de façon continue la présentation d'artistes internationaux.

Avec le développement récent de la vidéo il a créé le premier centre d'Etudes vidéo consacré au travail des vidéomakers indépendants.

Le Jury de l' AIVAC a décerné le PRIX DU SECRETAIRE GENERAL DU CONSEIL DE L'EUROPE A'

JEAN-PAUL FARGIER (France) pour son oeuvre JOYCE DIGITAL et accordé une distinction particulière à

MARCEL ODENBACH (RFA) pour sa bande "DIE DISTANZ ZWISCHEN MIR UND MEINEN VERLUSTEN.

Ces deux vidéogrammes ont été sélectionnés en raison de leur valeur culturelle, de leur qualité artistique et technique et leur dimension européenne.

Le Jury AIVAC décerne une mention spéciale à

GIANNI TOTI - pour l'ensemble de son oeuvre, qui se distingue par l'élaboration d'un nouveau langage poétique lié à l'évolution de la technologie.

\* \* \* \* \*

Le Jury AIVAC a décerné le Prix de la Commission de Recherche du CONSEIL INTERNATIONAL DU CINEMA ET DE LA TELEVISION (UNESCO) à Chanoyu de SANJA IVEKOVIC e DALIBOR MARTINIS.

CHANOYU réalise une recherche originale dans le domaine de l'art vidéo. C'est une oeuvre qui se distingue pour sa force expressive rigoureuse et qui donne une image intense des symbole du monde contemporain.

\* \* \* \* \*

## JURY CLUB MONTE VERITA'

Le Jury composé de : Biljana Tomic  
Lola Bonora e  
Cristiano Buffa  
Dorinne Mignot  
Michael Bock  
Jane Parish  
Chris Dercra  
Anne Marie Duguet  
Thomas Pfister  
Eugenio Bonnet  
Heidi Grundmann  
Asko Makela

- Yugoslavie  
- Italie  
- Hollande  
- Allemagne  
- Angleterre  
- Belgique  
- France  
- Suisse  
- Espagne  
- Autriche  
- Scandinavie

a examiné les œuvres en concours en partant de deux propositions de base soit:

- choisir un jeune artiste qui n'a pas beaucoup de possibilité de travail, afin de le soutenir et l'encourager,
- en outre choisir un artiste de valeur certaine.

Un premier choix a été fait pour 5 œuvres, et, à la fin de ses délibérations le Jury a décidé d'attribuer le PRIX CLUB MONTE VERITA' à la majorité, à :

KOEN THEYS - Belgique - pour son œuvre "DIANA"

une bande qui traite surtout le thème d'agression et de Mort en créant un procédé rituel des deux. Diana, la déesse de la chasse et de la fertilité est contrastée avec le domaine mâle des chasseurs, soldats et de la jeunesse marchante.

L'artiste développe une œuvre critique très tendue en utilisant des effets spéciaux tels que le ralenti, la coloration et les masques, il juxtapose nettement et superpose les images de ces deux mondes.

Diana est vue comme étant invulnérable, comme la représentation de la vie éternelle. Tandis que le monde mâle de la guerre et de la destruction est sur le point du déclin.

A certains moments, la bande sonore, qui est très bien faite, donne à la bande une qualité hypnotique.

Le sens impressionniste de la bande peut être comparé avec le récent style de la "nouvelle peinture".

Comme dans les Arts Visuels, Koen Theys cherche des formes des signes puissants, même quelque fois autoritaires et atavistes, mais il ne les utilise que pour contre-balancer une expérience pessimiste du monde actuel : un certain manque de réalité, qui doit être restauré par ses images.

Même en représentant le programme du Mythe, Koen Theys représente la représentation. Son travail n'est pas seulement émotionnel mais aussi intelligent. Ceci est un bel exemple de la façon dont un artiste transforme le super 8 en une œuvre vidéo originale.

/ Le Prix Club Monte Verità donne la possibilité à l'artiste de séjourner à Locarno pendant une semaine (en principe) pour réaliser, avec un conseiller-artistique-technicien du choix de l'artiste, une œuvre vidéo dans les Studi Facs de la Galerie Flaviana, aux frais du Club Monte Verità, couverts par les Studi Facs (sauf les frais de voyage). Cette œuvre sera présentée dans le VIDEOART FESTIVAL prochain.

## PRIX VIDEOGRAPHIE

---

Un prix spécial a été attribué par l'émission VIDEOGRAPHIE de la Radio Télévision Belge de la Communauté française qui programme et produit des œuvres vidéos. Cette émission, qui existe depuis 9 ans, est diffusée deux fois par mois sur la première chaîne de la RTBF.

VIDEOGRAPHIE a ainsi montré au public belge les grandes œuvres de la création vidéo (Paik, Bob Wilson, J.L. Godard etc...). L'émission a pour politique de diffuser les œuvres intégralement. VIDEOGRAPHIE participe aussi à la production de réalisations vidéos européennes (par exemple Grimoire Magnétique de J. de la Casinière et J. Lederlin ou City of Angels de M. Abramovic-Ulay).

Depuis le récent Festival de Montbéliard, VIDEOGRAPHIE attribue un prix à une œuvre vidéo non belge présentée dans les manifestations vidéos internationales importantes. Ce prix est constitué par l'achat des droits de diffusion pour un passage à la Télévision belge.

Le PRIX VIDEOGRAPHIE du Festival de Locarno 1984 a été attribué à deux œuvres qui représentent bien deux tendances actuelles de la production vidéo mondiale. Ces œuvres sont :

"SKIN MATRIX" de Ed. EMSHWILLER

"MONT TOUT PREMIER BAISER" de Danielle JAEGG.

VIDEOGRAPHIE tient à souligner l'excellence de la sélection américaine de Barbara LONDON qui reflète la diversification de la création vidéo d'aujourd'hui.

VIDEOGRAPHIE salue aussi l'œuvre passionnée de Lorenzo et Rinaldo BIANDA qui, depuis cinq ans, organisent le Festival de Locarno.

\* \* \* \*

## PRIX MONITEUR

L'organisation européenne MONITEUR a sélectionné trois bandes vidéo lors du Festival Vidéo de Locarno, afin de compléter sa collection en circulation.

L'objectif de MONITEUR est d'encourager et de promouvoir la vidéo européenne sur le plan international.

Les trois œuvres vidéo choisies sont :

"MON TOUT PREMIER BAISER" - de DANIELLE JAEGGI

"AGATHE MURDER" - d'Agathe LABERNIA

"DIE DISTANZ ZWISCHEN MIR  
UND MEINEN VERLUSTEN" - de Marcel ODENBACH

\* \* \*



VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED / PUBLIC RELATIONS OFFICE: 1, 4-CHOME, NIHONBASHI-HONCHO, CHUO-KU, TOKYO 103, JAPAN  
TELEPHONE 241-7811  
CABLE VICTOREXPORT TOKYO / TELEX J26222

CERTIFICATE OF AWARD

I, Ichiro Shinji, President of Victor Company of Japan, Limited,

do hereby declare STEINA VASULKA as deserving of the title:

WORKS OF SPECIAL DISTINCTION for an outstanding display of  
workmanship on the video composition VIOLIN POWER.

I present this certificate in accordance to the rules set forth by the  
sponsor of the 2nd Tokyo Video Festival, Victor Company of Japan, Limited,  
on this day, signed

Signature:

Date:

November 15, 1979

Ichiro Shinji

President,  
Victor Company of Japan, Limited.